

2.2 Общие указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ травма
Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать шакастой детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.

2.3 Знак технического контроля
См. заводскую табличку на обратной стороне прибора.

3. Обзор прибора

3.1 Элементы управления

- 1 Дисплей
 - 2 Кнопка «mode/ok»
 - 3 Кнопка «←»
 - 4 Кнопка «→»
 - 5 Кнопка «prog/esc»
- Кнопки «←» и «→» предназначены для увеличения или уменьшения значений.
 - Кнопка «prog/esc» предназначена для включения и выключения программного режима.
 - Кнопка «mode/ok» предназначена для выбора элементов индикации и подтверждения настроек.

3.2 Структура дисплея

- 1 Текущее значение температуры пола
- 2 Профили температуры
- 3 Функции
- 4 Индикация «Работает отопление»
- 5 Индикация «Кнопки заблокированы»
- 6 Индикация дня недели
- 7 Программы нагрева

4. Принцип работы

4.1 Режимы работы

Доступны три описанных ниже режима работы.

Режим защиты от размораживания
Не допускается падение температуры пола в зимнее время ниже определенного значения; температура настраивается в диапазоне от 5 до 12 °С.

Постоянный режим
Поддерживается постоянная заданная температура пола; температура настраивается в диапазоне от 12 до 35 °С.

Программный режим
Прибор автоматически регулирует температуру пола в зависимости от дня недели и времени суток.

Указание
В режиме непрерывной работы и программном режиме поддержания комфортной температуры на дисплее отображается индикация «Работает отопление».

4.2 Программный режим

В программном режиме прибор автоматически регулирует температуру пола, поддерживая значение, заданное в той или иной отопительной программе. Доступны два описанных ниже профиля температуры.

Комфортная температура
Прибор поддерживает заданную комфортную температуру.

Понижение температуры
Для экономии энергии прибор понижает температуру пола до заданной минимальной температуры.

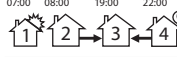
Ниже приведен обзор доступных отопительных программ и соответствующих им профилей температуры.

	ВРЕМЯ ПРОБУЖДЕНИЯ Поддержание комфортной температуры
	ВРЕМЯ РАБОТЫ Поддержание минимальной температуры
	ВРЕМЯ ПОСЛЕ РАБОТЫ Поддержание комфортной температуры
	ВРЕМЯ СНА Поддержание минимальной температуры

Задавая время запуска той или иной программы в определенные дни недели, можно по своему усмотрению устанавливать хронологическую последовательность отопительных программ (см. раздел «Настройка/Установка времени запуска программ»).

Указание
В заводской конфигурации для всех дней недели по умолчанию задано следующее время запуска программ:

07:00 08:00 19:00 22:00



4.3 Включение прибора

Указание
При первом вводе в эксплуатацию, а также после длительного отсутствия электропитания дисплей выключается с задержкой до 30 сек.

Для включения прибора следует одновременно нажать кнопки «prog/esc» и «mode/ok».

4.4 Режим ожидания и блокировка кнопок

Если в течение 20 сек. пользователь не нажимает ни одну кнопку, прибор переходит в режим ожидания. Кнопки прибора автоматически блокируются. На дисплее появляется символ в виде ключа.

Для снятия блокировки следует одновременно нажать и удерживать кнопки «←» и «→», пока символ в виде ключа не исчезнет.

5. Настройки

5.1 Установка дня недели и времени суток

Снять блокировку кнопок.
Нажать и 8 сек. удерживать кнопку «mode/ok», пока на дисплее не появится следующая индикация:



Нажать кнопку «mode/ok», Начнет мигать индикация дня недели.
С помощью кнопок «←» и «→» выбрать день недели.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Начнет мигать индикация часов.
С помощью кнопок «←» и «→» выбрать время суток (часы).
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Начнет мигать индикация минут.
С помощью кнопок «←» и «→» выбрать время суток (минуты).
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

5.2 Настройка индикации для режима ожидания

В режиме ожидания на дисплее может отображаться текущее время суток или текущая температура пола.

Указание
В заводской конфигурации по умолчанию задана индикация текущей температуры пола.

Снять блокировку кнопок.
Нажать и 4 сек. удерживать кнопку «mode/ok», пока на дисплее не появится следующая индикация:

Нажать кнопку «mode/ok», Появится время запуска программы «ВРЕМЯ ПРОБУЖДЕНИЯ» и символ дня недели «Mo» (понедельник). Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемое время запуска.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится время запуска программы «ВРЕМЯ ПРОБУЖДЕНИЯ» и символ дня недели «Mo» (понедельник). Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания комфортной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ поддержки минимальной температуры. Начнет мигать индикация температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую минимальную температуру.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ поддержания комфортной температуры. Начнет мигать индикация температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую комфортную температуру.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

По завершении настройки на дисплее появится текущая температура.

5.4 Установка времени запуска программы

Указание
Прибор оснащен самонастраивающимся обучаемым блоком управления с функцией автоматического расчета времени предварительного нагрева.

Указание
Нужно следить за тем, чтобы день недели и время суток были заданы правильно.

Указание
Между моментами запуска двух различных программ необходим как минимум 30-минутный интервал.

Снять блокировку кнопок.
Нажать и 4 сек. удерживать кнопку «prog/esc», пока на дисплее не появится следующая индикация:



Нажать кнопку «mode/ok», Появится время запуска программы «ВРЕМЯ ПРОБУЖДЕНИЯ» и символ дня недели «Mo» (понедельник). Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемое время запуска.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится время запуска программы «ВРЕМЯ ПРОБУЖДЕНИЯ» и символ дня недели «Mo» (понедельник). Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания комфортной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ поддержки минимальной температуры. Начнет мигать индикация температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую минимальную температуру.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ поддержания комфортной температуры. Начнет мигать индикация температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую комфортную температуру.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

По завершении настройки на дисплее появится текущая температура.

5.5 Выбор режима работы

Снять блокировку кнопок.
Нажать и 4 сек. удерживать кнопку «mode/ok», пока на дисплее не появится следующая индикация:

Нажать кнопку «←» и «→» выбрать желаемое время запуска.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ ПОСЛЕ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую температуру.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ СНА». Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания комфортной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ ПОСЛЕ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация времени суток.



С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемое время запуска.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится время запуска программы «ВРЕМЯ ПОСЛЕ РАБОТЫ» и символ дня недели «Mo» (понедельник). Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую температуру.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ СНА». Начнет мигать индикация времени суток.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания комфортной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

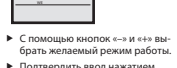
С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания минимальной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ программы «ВРЕМЯ РАБОТЫ». Начнет мигать индикация профиля температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемый режим работы.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».



С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемый режим работы.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

5.6 Установка температуры защиты от замерзания

Снять блокировку кнопок.
Выбрать режим защиты от замерзания.

Нажимать кнопку «←» или «→», пока не начнет мигать индикация температуры защиты от замерзания.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую температуру защиты от замерзания.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

5.7 Установка температуры для режима непрерывной работы

Снять блокировку кнопок.
Выбрать режим непрерывной работы.

Нажимать кнопку «←» или «→», пока не начнет мигать индикация температуры непрерывной работы.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую температуру непрерывной работы.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

6. Устранение неисправностей

6.1 Автоматический режим диагностики неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ 1
Если температура пола отклоняется от заданного значения минимум на 5 °С или превышает 45 °С, на дисплее выводятся следующие сообщения об ошибках:



После этого прибор автоматически перейдет в установку времени запуска программ для следующего дня (Tu) — вторник.

Для установки времени запуска программ в остальные дни недели следует повторить перечисленные выше операции.

Для завершения настройки и сохранения ее результатов следует нажать кнопку «mode/ok».

5.5 Выбор режима работы

Снять блокировку кнопок.
Нажать и 4 сек. удерживать кнопку «mode/ok», пока на дисплее не появится следующая индикация:

Нажать кнопку «←» и «→» выбрать желаемое время запуска.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится время запуска программы «ВРЕМЯ ПРОБУЖДЕНИЯ» и символ дня недели «Mo» (понедельник). Начнет мигать индикация времени суток.

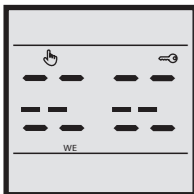
С помощью кнопок «←» и «→» выбрать режим поддержания комфортной температуры.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

Появится символ поддержки минимальной температуры. Начнет мигать индикация температуры.

С помощью кнопок «←» и «→» выбрать желаемую минимальную температуру.
Подтвердить ввод нажатием кнопки «mode/ok».

НЕИСПРАВНОСТЬ 2

При отказе датчика, например из-за обрыва кабеля или короткого замыкания, нормальная работа прибора невозможна. На дисплей выводится следующее сообщение об ошибке:



Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, следует пригласить специалиста. Чтобы специалист смог оперативно помочь, следует сообщить ему номер прибора с заводской таблички (000000-0000-000000).

МОНТАЖ

7. Техника безопасности

Монтаж, запуск, а также техобслуживание и ремонт устройства должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа прибора и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

7.2 Предписания, стандарты и положения

Указание
Необходимо соблюдать все общегосударственные и региональные предписания и положения.

8. Описание устройства

8.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- Датчик температуры пола
- Клемма подключения защитного провода

9. Подготовительные мероприятия

9.1 Место монтажа

Прибор следует устанавливать одновременно с монтажом отопительной системы.

- ▶ Подключить датчик температуры пола и прибор к электрической розетке скрытого монтажа.

Чтобы датчик температуры пола в случае необходимости можно было заменить, сам датчик и соединительный кабель следует размещать в полую трубку.

C

- 1 Соединительный кабель, ведущий к распределителю
- 2 Электрическая розетка скрытого монтажа
- 3 Полая трубка для датчика температуры пола
- 4 Датчик температуры пола
- 5 Полая трубка для холодного конца провода системы отопления

- ▶ Уплотнить конец вмонтированной в пол полую трубки для защиты от проникновения воды, плиточного клея или цементного раствора.
- ▶ Расположить конец полую трубки с датчиком на расстоянии ок. 50 см от стены на уровне нагревательного кабеля, посередине между витками кабеля.
- ▶ Соединить полую трубку с электрической розеткой скрытого монтажа.

10. Монтаж

- !** **Материальный ущерб**
Не разрешается нажимать на дисплей.

10.1 Закрепление прибора

- D** С помощью тонкой отвертки для винтов с прямым шлицем отжать фиксаторы внизу передней панели.
- E** Снять переднюю панель прибора.
- ▶ Снять рамку.
- ▶ Подключить систему отопления и подсоединить прибор к источнику электропитания.

F

- ▶ Подключить прибор винтами к электрической розетке скрытого монтажа. Проверить горизонтальность его установки.
- ▶ Снова собрать прибор.
- ▶ Установить рамку так, чтобы она плотно прилегала к корпусу прибора.
- ▶ Установить на рамку переднюю панель. Осторожно нажать, чтобы фиксаторы защелкнулись.

10.2 Электрическое подключение

⚡ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
поражение электрическим током
Все работы по электрическому подключению и монтажу необходимо производить в соответствии с инструкцией.

- !** **Материальный ущерб**
Следует соблюдать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.

- ▶ Следует соблюдать положения главы «Технические характеристики»

11. Передача прибора

- ▶ Объяснить пользователю функции прибора.
- ▶ Передать пользователю руководство по эксплуатации и монтажу.

12. Технические характеристики

12.1 Электрическая схема

- G** 1 Датчик температуры пола
- 2 Нагревательная система

12.2 Таблица параметров

FTD 730
233235

Электрические характеристики

Рабочее напряжение	230 В, 50 Гц
Ток включения, макс.	16 А

Размеры

Высота	ММ	86
Ширина	ММ	86
Глубина	ММ	35

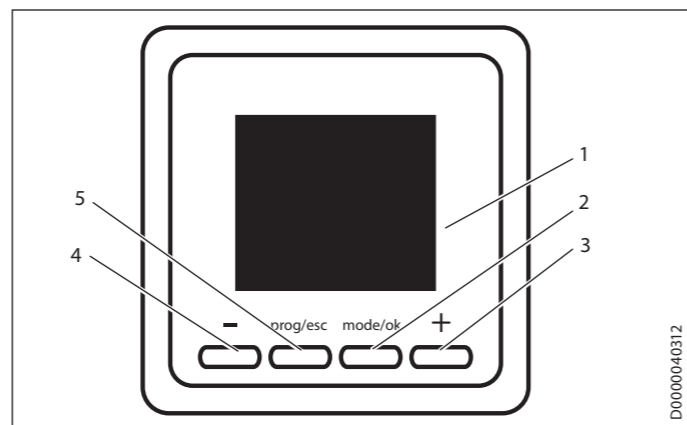
Модификации

Контакты	Реле / замыкающий контакт	
Разность между температурами включения и выключения	К	1
Уровень снижения температуры		регулируется
Запас хода часов		нет
Степень защиты (IP)		IP21
Класс защиты		II
Цвет		чисто-белый, RAL 9010

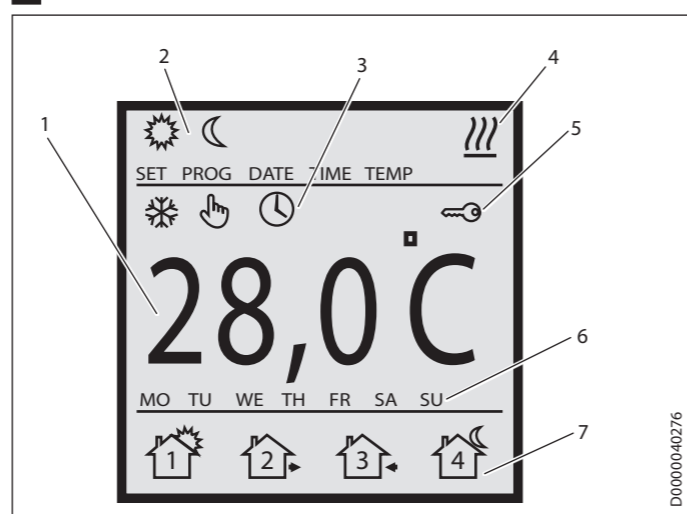
Параметры

Датчик пола	NTC; 6,8 кОм; 2 м	
Диапазон устанавливаемой температуры	°C	5...35
Разрешенная относительная влажность (без конденсации)	%	80

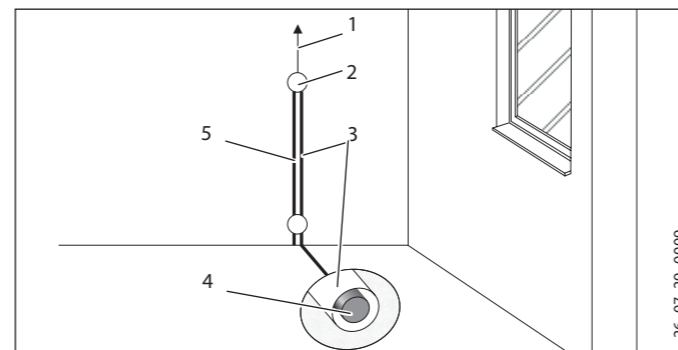
A



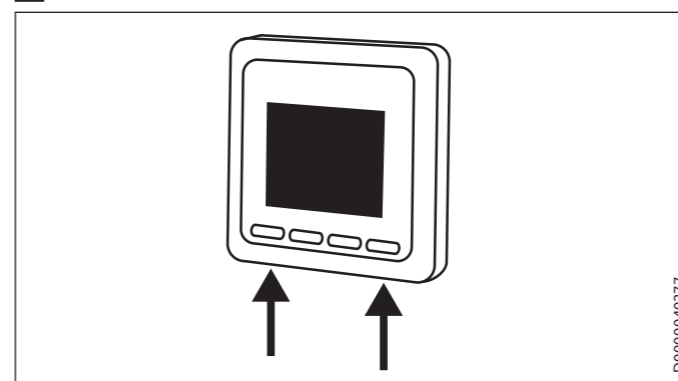
B



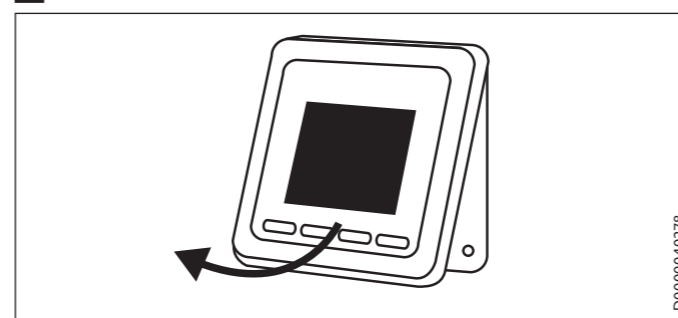
C



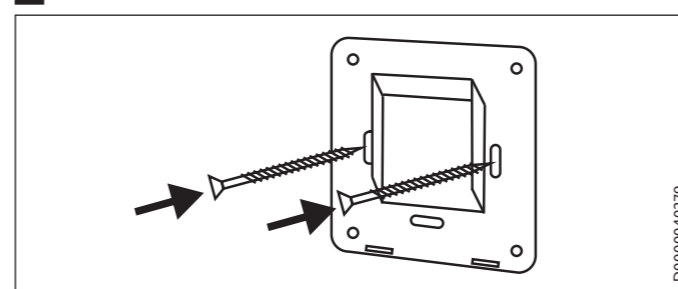
D



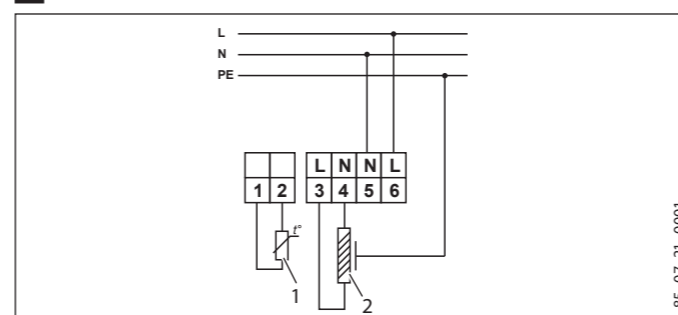
E



F



G



Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.